Содержание

8 Особую тайну хранит мой рассказ... (вступительная статья)

28 Стихи Руми (из «Дивана Шамса Табризского»)

Я, словно сокол, в этот мир с руки Царя слетел... 31
Услышьте, любящие прах: любовью вечной я горю!.. 31
О люди всех эпох и мест, что о себе скажу я вам?.. 33
В Мекку путь свой направляет мусульманин-пилигрим 35
О молящиеся! Бога не вмещает небосвод... 35
В радостный час — наедине мы были вдвоем... 37
Только тело погибает, а душа живет, светла... 39
Из «Песни ная» 39

44 Притчи Руми

I. Неспособные к обучению 47

Татуировка 47
Косой слуга 51
Глухой посещает больного 53
Корзина песка 57
Ответ Лейлы 61
Узник-обжора 63
Обморок 69
Сторож 71
Собака бедуина 73
Дурак и медведь 77
Старческий недуг 81
Вор-барабанщик 83
Клятва пса 83

Испуг 85
Лицом к хвосту 87
Певец 87
Лиса, лев и осел 89
Три совета 97

II. Угрозы нерадивым 101

Дракон 101
Обет дервиша 105
Украденный баран 107
Поучение аскета 109
Три рыбы 111
Жаба и хомяк 115
Мулла и медведь 119
Свидание 119
Старуха и сокол 123

III. Невнимательные ученики 125

Пахарь и лев 125
Парфюмер и попугай 125
Пожар 129
Репейник 131
Четверо индийцев 133
Ответ ювелира 135
Глиняные гирьки 137
Подражание 141
Суфий, осел и прислужник 143
Новолуние 147
Покупка дома 149
Проданный осел 149
Женитьба шута 155
Пес и слепец 155
Ужасный наездник 157
Горный козел 157
Верблюд и мул 159
Гостеприимство 161
Стихи о любви 163

IV. Лжеучители *165*

Большая чалма 165
Воющий муэдзин 167
Суфий, судья и сейид 171
Предопределение 175
Горожанин и сельчанин 177
Шакал, ставший павлином 183
Посол Луны 185
Поэт и визирь 187
Молитва лицемера 193
Сообщник вора 193
Болезнь учителя 195
Сокол и утки 201
Борода 203
Муха-капитан 203

V. Достойные мюриды *205*

Разрушение башни 205
Просьба попугая 207
Кольчуга Давида 213
Охота 215
Юный полководец 219
Раб Сонкур 219
Царь и мудрец 223

VI. Уроки в медресе *225*

Побег от смерти 225
Шах и мат 227
Безнадежный больной 229
Похороны отца 233
Султан и воры 235
Лунное полотно 239
Ядущий и ядомый 239
Судьба 239
Два барабана 241
Суфий и его жена 243

Халиф Омар и вор 247
Совет врага 247
Жемчужина 251
Скупец 255
Воин и портной 257
Спор супругов 261
Сторож и пьяница 263
Верблюд, баран и вол 265
Мусульманин и зороастриец 267
Шах и законник 269
Плод жизни 273

VII. Методы преподавания 275

Изгнание змеи 275
Названия винограда 279
Осел и репейник 281
Мышь и верблюд 283
Суфии и порожняя сума 285
Молитва за злых 287
Кусочек сала 289
Изумление 291
Пощечина 293
Побои 293
Дикобраз 295
Осел и кони 297
Мясо и кот 299
Украденная змея 301
Клад 303
Царь и рабыня 307
Зу-Н-Нун 311
Халва 313

VIII. Экзамены 317

Фасолина 317
Два невольника 319
Капитан и книжник 325
Состязание между ромеями и китайцами 327

Царь Соломон и удод 329
Мотылек и ветер 333
Набег огузов 335
О Лукмане и его сотоварищах 337
Мудрец Лукман 339

IX. Цель обучения 343

Слон 343
Древо Бессмертия 345
Башмак Пророка 351
Сомнения судьи 353
Близость 355
Меджнун и собака 357
Любовь Меджнуна 359
Ищу Человека 361
Лучшее в мире место 361

X. Шейх 363

Иисус 363
Сокол среди сов 365
Царский слуга 367
Муравей 369
Попугай и зеркало 371
Индиец и святой 371
Я и Ты 373

374 Глоссарий

Особую тайну хранит
мой рассказ...

1

Тарикат — суфийский Путь

...А что до мысли — от ее игры
Порой зависят целые миры!
Руми, из притчи
«Два невольника»[1]

Особую тайну
хранит
мой рассказ...

Возникновение религиозно-мистического движения суфиев (араб. тасаввуф — возможно, от «суф» — шерсть, власяница как одежда аскетов, но скорее от греч. «София» — мудрость; известны и другие этимологии) принято приурочивать к VIII веку, когда Ислам распространялся по обширным пространствам Азии, Африки и отчасти Европы. Зачатки суфизма некоторые исследователи прослеживают уже в VII веке, связывая их с окружением самого Пророка Мухаммада, в т.ч. с его знаменитым зятем Али.

Но существует и другая точка зрения, согласно которой основы суфизма восходят к гораздо более ранним временам человеческой истории. Ряд его признаков прослеживается в культурных традициях, существовавших за тысячелетия до Ислама. Среди самих суфиев популярно изречение: «Наши отцы (т.е. ранние суфии) пили вино (символ экстатического Богопознания) еще до того, как Ной насадил виноградную лозу».

В суфизме, несомненно, присутствуют элементы наследия самых разных религиозных и мистико-экстатических систем человечества: иудейской каббалы и раннехристианского гностицизма, зороастрийской этики и индуистской теологии... Наблюдаются даже связи между некоторыми поло-

[1] Здесь и далее — стихотворные переводы Д. Щедровицкого.

жениями суфизма и представлениями древних египтян и жителей Месопотамии о сути и смысле бытия. Однако все теоретические построения суфиев и вся их духовная практика подчинены концепции строгого Единобожия (*Ат-Тауxид* — Единство [Бога]) и идее поэтапного восхождения бессмертного человеческого духа к единению с Творцом.

Это и есть суфийский Путь — *тарикат*, который ученик (*мюрид*) проходит под руководством своего учителя-духовидца (*шейха*). *Тарикату* предшествует предварительная часть пути — *шариат*, скрупулезное следование всем этическим и обрядовым предписаниям мусульманского вероучения. А сам *тарикат* возводит адепта на уровень, именуемый *Хакикат* (Истина): здесь достигается непосредственное, интуитивное, Богопознание, связанное с духовным прозрением, и начинается жизнь, исполненная откровений свыше...

В своем обычном, «невозрожденном», состоянии человек рассматривается суфиями как «мертвый» или «спящий» по отношению к духовному миру, поскольку он отчужден от Бога и нечувствителен к тонким воздействиям незримых, высших, миров. Для своего «воскрешения» или «пробуждения» он должен пройти ряд ступеней и приобрести определенные устойчивые внутренние состояния на стезях *тариката*. Последовательность духовных ступеней, или макамат (мест, стоянок), согласно нормативным суфийским представлениям, следующая: тауба (покаяние), вара (воздержание), зухд (отречение), таваккул (упование), факр (нищета), сабр (терпение), шукр (благодарность) — и, как итог, рида (удовлетворенность).

Среди внутренних состояний (хал), постепенно достигаемых адептом, обычно упоминаются курб (близость [к Богу]), махабба (любовь), хауф (благоговение), раджа (надежда), шаук (страсть), унс (доверие), итманина (покой), мушахада (свидетельство), и, наконец, йакин (утвержденность, уверенность). Существуют и другие варианты описаний Пути.

Важно, что помимо практики постепенного достижения все более высоких уровней общения со Всевышним в суфизме существует и возможность «мгновенного» прохождения некоторых стадий Пути с помощью вспыхнувшей в сердце подлинной любви к Богу. Она может проявляться одновременно и как любовь к определенному человеку (часто — на-

ставнику или собрату по общим мистическим исканиям), составляя с этой последней одно целое.

Вообще, любовь (махабба), по мнению многих суфиев, является наивысшим состоянием человека, приводящим к единению между любящим и Возлюбленным. Подобное же учение содержится в Новом Завете, где оно представлено как обобщение заповедей Торы: «...Возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим и всею душою твоею и всем разумением твоим: сия есть первая и наибольшая заповедь; вторая же подобная ей: возлюби ближнего твоего, как самого себя...» (Матф. 22, 37–39; ср. Втор. 6, 4–5 и Лев. 19, 18); см. также: «...Не любящий брата своего, которого видит, как может любить Бога, Которого не видит? И мы имеем от Него такую заповедь, чтобы любящий Бога любил и брата своего» (I Иоан. 4, 20–21).

Особую тайну хранит мой рассказ...

Тема всеохватной духовной любви, возвращающей душу в лоно Божие, а все множество творений — к единению с Творцом, лаконично выражена в притче Руми «Я и Ты»:

...Теперь ты понял тайну бытия:
С твоею сутью слита суть Моя!

Ты — это Я. Теперь вопрос решен:
Неразделимы корень и бутон!

...Итак, суфизм можно рассматривать как синтез ряда более ранних учений о любви к Богу и восхождении к Нему посредством духовного самосовершенствования. Эти учения, развивавшиеся в различных религиозно-мистических традициях, получили догматическую завершенность в рамках Ислама.

Большое влияние оказал суфизм и на развитие некоторых идей и направлений христианской цивилизации, особенно начиная с эпохи Ренессанса. Отголоски влияния суфиев можно наблюдать, например, в проповеди Франциска Ассизского, а также в русском «духовном Христианстве» (т.н. Христововерии). Определенные черты суфийского мировоззрения прослеживаются в творчестве столь многих европейских писателей и поэтов — от Данте до Блейка и Андерсена, — что трудно перечислить все их имена. В русской поэзии, например, влияние суфизма в различной степени ощущается в творчестве Пушкина, Тютчева, Фета, Блока, Куз-

мина, Клюева. Следует заметить, что, если одни европейские писатели глубоко проникались суфийским мировоззрением, то другие использовали в своем творчестве только некоторые идеи и образы суфизма.

Что же касается непосредственно мусульманских суфийских авторов, то к ним относятся величайшие мыслители и поэты исламского мира, писавшие по-арабски, на фарси, на тюркских и некоторых других языках: это такие гении Средневековья, как Аттар, Санайи, Аль-Газали, Омар Хайям, Саади, Джами, Навои, Ибн-Сина, Низами, Насими, Ибн аль-Араби, Ибн аль-Фарид, Хафиз, Юнус Эмре и ряд других. Из авторов XX века в этой связи можно для примера упомянуть хотя бы Мухаммада Икбала, Джебрана Халиля Джебрана и выдающегося популяризатора суфизма Идриса Шаха.

К суфизму принадлежали и некоторые из великих иудейских средневековых мистиков и поэтов, в том числе Иегуда Галеви, Моисей Ибн-Эзра, Соломон Ибн-Габироль.

Одна из составляющих суфийского мировоззрения — утверждение полноправия различных религиозных учений человечества, каждое из которых по-своему отражает Единую Истину. Такой взгляд сближает людей разных вер, уничтожает вражду и недоверие между ними, делает любовь к ближнему поистине всечеловеческой.

Эта точка зрения изложена, например, Омаром Ибн аль-Фаридом (1181–1235 гг.) в его поэме «Стезя праведного». В ней от лица Бога приводятся такие слова:

Не без Моей всесильной воли неверный повязал «зуннар» —
Но снова снял, не носит боле, с тех пор как истину узнал.

И, если образ благостыни в мечетях часто Я являл,
То и Евангельской святыни Я никогда не оставлял.

Не упразднил я Книгу Торы, что дал евреям Моисей, —
Ту Книгу мудрых, над которой не спят в теченье ночи всей.

И, коль язычник перед камнем мольбу сердечную излил,
Не сомневайся в самом главном: что Мною он услышан был...

Известно правое Ученье повсюду, веку испокон,
Имеет высшее значенье любой обряд, любой закон.

Нет ни одной на свете веры, что к заблуждению ведет,
И в каждой — святости примеры прилежно ищущий найдет.

И тот, кто молится светилу, не заблудился до конца:
Оно ведь отблеск сохранило сиянья Моего лица!

И гебр, боготворивший пламя, что тысячу горело лет,
Благими подтверждал делами, что, сам не зная, чтит Мой Свет:

Блистанье Истинного Света его душа узреть смогла,
Но, теплотой его согрета, его за пламя приняла...

Особую тайну
хранит
мой рассказ...

Вселенной тайны Мною скрыты, их возвещать Я не хочу,
И мира зримого защита — в том, что о тайнах Я молчу.

Ведь нет такой на свете твари, что высшей цели лишена,
Хотя за жизнь свою едва ли о том помыслит хоть одна!..

Та же мысль аллегорически высказывается и в притче «Названия винограда», повествующей о ссоре четырех разноязычных друзей (олицетворяющих разные религии), каждый из которых, мечтая купить виноград, дает ему название на собственном языке:

...Вот так друзья, не вникнув, что и как,
Доходят до раздоров и до драк.

Из них был каждый разуменьем слаб:
Слова «ангур», «узум», «стафиль», «айнаб» —

Суть просто винограда имена,
Но меж друзьями вспыхнула война!..

...О, если б тот вмешался в злобный спор,
Кто мыслью прозорлив и делом скор!

Он бы сказал: «Монету дайте мне,
Поверьте моей честной седине:

Я вам с базара принесу сейчас
То, что желанно каждому из вас!..»

...Тогда бы вмиг закончилась война:
Слова различны — суть у них одна,

Но может только истинный мудрец
Нелепым спорам положить конец!

Автор этой притчи — Джалаладдин Руми. Его имя и наследие вот уже почти восемь веков окружены глубоким почитанием и вызывают горячую любовь — не только у суфиев, но и во всем мире...

2

Жизнь Шейха

Ломай же преграду, что нам не дает
Коснуться потока Божественных вод!
Руми, притча «Разрушение башни»

Особую тайну хранит мой рассказ...

Великий Учитель Джалаладдин Руми, несравненный суфийский проповедник, тончайший поэт, наставник душ в Божественной Истине, родился 800 лет назад, в 1207 году, в городе Балхе (Афганистан).

Корни его семьи по отцу, Бахауддину Мухаммаду Валаду, известному богослову, восходят к халифу Али и Фатиме — дочери Пророка Мухаммада. Мать Руми была из рода шахов — властителей Балха. Псевдоним Руми, под которым Джалаладдин прославился на века, означает «житель Рума», т.е. Малой Азии, до мусульманского завоевания входившей в состав Византии, — земли «ромеев» (т.е. римлян). В малоазийский город Конью семья маленького Джалаладдина переселилась незадолго перед нашествием на Среднюю Азию полчищ Чингисхана.

Согласно преданиям, вошедшим в книгу «Сто рассказов мудрости» (своеобразное «житие» Руми), чудеса, сверхъестественные явления, встречи с духами и людьми — посланцами высших миров — сопровождали жизнь Джалаладдина с самого детства. Одной из важнейших таких встреч, ставшей своего рода духовной инициацией мальчика, было посещение его семьей возвышенного суфийского *шейха* и поэта Фаридуддина Аттара в городе Нишапуре (Иран). Духовидец Аттар узрел в маленьком Джалаладдине своего преемника, будущего наставника всех суфиев, и подарил ему свою мистическую поэму «Асрар-намэ» — «Книгу сокровищ». Свой дар Аттар сопроводил особым благословением (барака),

которое помогает раскрыть в человеке духовные «каналы», делает его способным воспринимать откровения свыше. Отцу Джалаладдина Аттар пророчески предрек: «Твой сын зажжет на земле огонь восторженного служения Богу» (ср. слова Иисуса Христа в Евангелии от Луки: «Огонь пришел Я низвести на землю, и как желал бы, чтобы он уже возгорелся!» — Лук. 12, 49).

В Конье Джалаладдин, под руководством отца и других наставников, изучал основы мусульманской теологии и правоведения, а также теорию и практику суфизма. Завершив свое образование в исламских академиях Дамаска и Алеппо, он после кончины отца стал главным проповедником в Конье, унаследовав место главы медресе (духовного училища) и приобретя множество учеников и последователей.

Величайшее озарение светом Высшей Истины произошло в жизни Руми при появлении в Конье странствующего *шейха* Шамсуддина Тебризского. Встреча этих двух мистиков-прозорливцев состоялась 26 ноября 1244 года, когда Руми было 37 лет. Однако сам он считал дату их знакомства днем своего нового — духовного — рождения. Действительно, после этой встречи внутренний мир Руми чудесным образом обновился. Джалаладдин стал непревзойденным Учителем, выражающим свой уникальный «горний опыт» в общедоступных стихах и притчах. Он стал великим Учителем-Поэтом...

...Дервиш Шамсуддин Тебризский подстерег на городском перекрестке процессию учеников во главе с восседавшим на муле Руми. Он властно схватил животное за поводья и, глядя прямо в лицо Джалаладдину, спросил: «О ты, испытующий пробу золота невидимых миров! Скажи мне: кто выше — Пророк Мухаммад или же Абу-Йазид Бистами?» (Бистами был оригинальным суфийским мыслителем, пролагавшим в IX веке новые стези Богопознания). Руми без промедления ответил: «Разумеется, Пророк Мухаммад! Ведь именно он — Предводитель каравана праведников, путешествующего к Небесам!» Но Шамсуддин парировал: «Отчего же тогда Пророк Мухаммад только просил Бога „излить на него Свой Свет“, в то время как Абу-Йазид восклицал: „Прославлен я, и сияю наивысшим сиянием“?»

Погрузившись во внутреннее созерцание, Руми спустя какое-то время ответил: «Абу-Йазид Бистами поднялся на не-

которую духовную ступень — и опьянел от ее сияния, ибо мал был просвет в его сердце, способный впустить луч Божества. Вот и решил он, что достиг наивысшего совершенства! Но Пророк Мухаммад постоянно переходил со ступени на ступень, зная бесконечность Восхождения и безмерность Божьей любви! Вот почему свет, доступный ему ранее, при каждом новом восхождении уже казался ему недостаточным, и просил он вновь и вновь: «Излей на меня Свой свет!..»

Различные предания несколько расходятся в подробностях этого уникального диалога: согласно одному из них, Шамсуддин, услышав ответ Руми, потерял сознание от нестерпимого света Откровения, озарившего его; согласно же другому — сам Руми впал на время в беспамятство от внезапного вопроса Шамсуддина, и лишь потом, в экстазе постигнув Истину, ответствовал ему... Впрочем, оба предания сходятся в одном: существуют Высшие Идеи, соприкоснувшись с которыми, душа воспаряет столь высоко, что телесная природа человека потрясается до основания...

Особую тайну хранит мой рассказ...

...С этого дня Руми и Шамс (сокращенное имя дервиша, своим появлением озарившего душу Руми, означает «солнце») были неразлучны в любви и познании, как бы составляя единого Человека. Поистине, оба они в миг своей встречи испытали сопричастность Сути Бытия и вкусили восторг, превышающий все земное. Шамс стал наставником и спутником Руми на том Пути к Источнику Жизни, который невыразим словами...

На время прекратились проповеди Джалаладдина в медресе и мечети и ученики остались без его уроков — ведь он сам превратился из обучающего в обучаемого, постигая азы Горнего Знания, внимая своему «Солнцу жизни», как именовал он Шамса. А когда Руми возвратился к преподаванию — преобразились и суть, и форма его наставлений. Он обучал теперь непосредственному постижению Истины — через собственный живой пример, а также посредством притч. Он основал орден Маулавия — братство «танцующих дервишей», постигающих Тайну бытия через экстатическую радость, песню и танец, восходя на высоты поэзии и вникая в глубины мудрости.

Недолго, всего около трех лет, длилось земное общение Руми с Шамсом. Фанатичные, настроенные против суфийских «свобод», ортодоксы-догматики, а также многочислен-

ные завистники не осмеливались поднять руку на самого Руми, поскольку он пользовался покровительством властей. Но они составили заговор против Шамса и надеялись духовно погубить Руми, разлучив его с возлюбленным наставником и другом. В 1247 году Шамс навсегда исчез с земного плана бытия — по некоторым сведениям, он был убит теми самыми «сынами тьмы», для которых яркий свет Богопознания и любви к ближнему непереносим в любую эпоху. Однако тело Шамса так и не было найдено...

Руми какое-то время оставался безутешным, разыскивая Шамса в разных краях. Но затем свершилось чудо: Джалаладдин ощутил, что душа Шамса вселилась в него самого, что отныне в одном теле неразлучно обитают две души!.. Несравненные по силе мысли и глубине чувства стихи потекли теперь из-под калама (тростникового пера) Джалаладдина, и подписывались они именем Шамса! Даже сам почерк Руми стал теперь неотличим от почерка Шамсуддина, который как бы сделал друга — свое alter ego — тем духовным каналом, через который мог отныне проводить в мир свои идеи, воплощать свое поэтическое мировидение.

На этом новом, самом интенсивном по степени самовыражения, этапе своей жизни Руми создает все то, что сохранило его имя на века. Он окончательно формирует дервишское братство Маулавия, устанавливает для него чин своеобразных «радений» — медитативно-экстатических собраний, сопровождаемых декламацией стихов самого Руми, игрой на *нае* — тростниковой флейте, пением и танцами. В таком виде братство Маулавия существует и по сей день. Он пишет грандиозную по духовной проникновенности и поэтическим достоинствам поэму «Маснави-йи-манави» («Парные строки с тайным подтекстом», или «Двустишия с намеками на незримое»), состоящую из более 25 тысяч бейтов (двустиший). Сочинение поэмы заняло около 12 лет, завершившись в 1272 году. Он создает вдохновенное собрание стихов «Диван-и-Шамс» — «Поэтический сборник Шамса», или «Диван Шамса Табризского», в котором около 30 тысяч бейтов. Творения Руми, относимые к прозаическим лишь условно (проза в них часто перемежается со стихами или имеет ритмический характер), — это «Поучения» (собрание философско-мистических проповедей), «Послания» (сборник писем, обращенных к различным адресатам), а также свод его изре-

чений «Фихи-ма-Фихи» («Здесь то, что здесь (есть)»), составленный впоследствии сыном Джалаладдина — Султаном Веледом. Последнее произведение соотносится с «Маснави», многое поясняя в этой поэме.

Таков, вкратце, перечень «трудов и дней» Джалаладдина Руми, окончившего свой земной путь в 1273 году, но живущего в сердцах миллионов своих последователей и почитателей и теперь — спустя восемь веков...

Особую тайну
хранит
мой рассказ...

3

Притчи как форма обучения

Чтоб стал твой мир прозрачен и лучист —
Ты сердце, словно зеркало, очисть!
Руми, из притчи «Ромеи и китайцы»

Центральное место в творчестве Руми принадлежит идее об Учении как таковом. Сама земная жизнь рассматривается им как способ систематического обучения человеческих душ Высшей Истине, причем каждая душа воспринимает Учение на доступном ей уровне и в отведенных ей границах. При этом «медресе» (учебным заведением) является весь наш мир; временем, отведенным на урок, — человеческая жизнь; учебными пособиями — все обстоятельства, встречи, предметы и живые существа, сопровождающие наше бытие; экзаменами — испытания и искушения, нас постигающие... Учителем же, разумеется, является Сам Создатель.

Именно такое истолкование суфийских истин характерно для всех произведений Руми, и прежде всего для «Маснави» — его главного вдохновенного труда, рассматриваемого многими поколениями эзотериков Ислама как своего рода «персидский Коран» (или «Писание на языке фарси»). Здесь последовательно излагаются различные постулаты, идеи, откровения суфизма, которые обосновываются кораническими цитатами и хадисами (примерами из жизни Пророка Мухаммада), а также иллюстрируются яркими притчами и завершаются мудрыми назиданиями.

Из этого огромного текста (примерно вдвое превышающего объемом «Божественную Комедию» Данте) для нашей книги выбраны только притчи, наглядно иллюстрирующие

Конец ознакомительного фрагмента.
Для приобретения книги перейдите на сайт магазина «Электронный универс»:
e-Univers.ru.